Misión: Garantizar a todas las personas una educación de calidad como bien público y derecho humano a lo largo de la vida.

NOTA DC N° 693

Asunción, 20 de diciembre de 2021.

Señor
Abog. Pablo Seitz, Director Nacional
Dirección Nacional de Contrataciones Públicas
Presente

Ref. ID N° 372901 - LOCACION DE INMUEBLE DETERMINADO N° 01/2020 "LOCACIÓN DE INMUEBLES PARA OFICINAS Y DEPÓSITOS PARA EL MEC - AD REFERÉNDUM".

Tengo el agrado de dirigirme a usted, con relación a la **Nota DNCP N° 22.777/2021**, en la cual se comunica que el llamado de referencia no ha sido procesado en el Portal de Contrataciones Públicas por presentar las siguientes observaciones:

Aspectos Observados:

1- Considerando que la convocante solicita la rescisión acompañando un formulario de adecuación sin CC, y teniendo en cuenta el monto en dicho documento es igual al monto de una renovación que a la fecha se encuentra retenida, se entiende que, lo pretendido se trataría de la rescisión de dicha renovación, por lo que solicitamos a la convocante aclarar si la rescisión comprendería la totalidad, en cuyo caso el monto debe ser cero; o si es de forma parcial, indicar el monto correspondiente.

Respuesta 1: En relación al punto observado, esta convocante aclara que el formulario de adecuación de CC es de Gs. 397.320.559 igual al CDP N° 504/2021, contemplando los meses utilizados hasta la fecha de la rescisión y considerando lo establecido en la Cláusula **OCTAVA** del contrato mencionado, que establece que *"El **LOCATARIO** podrá dar por terminado el presente contrato en forma unilateral, sin derecho a indemnización o reclamo alguno por parte de **EL LOCADOR**, con la condición de notificar la terminación con treinta días de anticipación conforme lo dispone el Art. 45 de la Ley 2051/03"*, y no así el total del contrato de renovación original por la cual la rescisión es parcial, este proceso se realizó con el fin de optimizar los recursos presupuestarios y racionalizar el gasto público de esta Cartera de Estado.

Elmar Degeller Horn
Director
Dirección de Contrataciones

Dirección de Contrataciones
Estrella Nº 443 casi Alberdi – Edificio Estrella - Piso 13
Tel: (595 21) 497-178
Asunción – Paraguay

www.mec.gov.py
MEC Digital @MECpy
uoc@mec.gov.py

Esta convocante informa que aún no ha sido emitido el Código de Contratación correspondiente a este Ejercicio Fiscal 2021, ya que este Ministerio estaba sujeto a una reprogramación presupuestaria y que, de acuerdo al análisis y proyecciones del presupuesto vigente, **no se disponía de créditos presupuestarios**, en el objeto de Gasto 250 "*Alquileres y Derechos,* para el contrato respectivo, por lo que se aclara que la suscripción del contrato en las condiciones mencionadas, se justifica en la premura de formalizar la locación, y proseguir con el usufructo del inmueble referido.

Por lo expuesto anteriormente, se solicita sus buenos oficios para la emisión del Código de Contratación, a fin de cumplir con los compromisos asumidos por esta Cartera de Estado.

Sin otro particular, aprovecho la oportunidad de saludarle atentamente.

Elmar Deggeller Horn
Director
Dirección de Contrataciones

Dirección de Contrataciones
Estrella Nº 443 casi Alberdi – Edificio Estrella - Piso 13
Tel: (595 21) 497-178
Asunción – Paraguay
www.mec.gov.py
MEC Digital
MECpy
uoc@mec.gov.py

Anexo B-02-17

EDUCACIÓN Y CIENCIAS — GOBIERNO NACIONAL — Paraguay de la gente

Misión: "Garantizar a todas las personas una educación de calidad como bien público y derecho humano a lo largo de la vida"

FORMULARIO DE ADECUACION DE LINEAS PRESUPUESTARIAS DE CÓDIGO DE CONTRATACIÓN

La Dirección de Contrataciones del Ministerio de Educación y Ciencias declara que los datos consignados en el siguiente fromulario serán utilizados para la adecuación de las lineas presupuestarias de las adjudicaciones ya realizadas

I - Datos del Proveedor/Constratista

RUC/ IDAP	Nombre o Razón Social	Nombre de Fantasía
80048623-4	P.L.G. S.A.	P.L.G. S.A.

II - Datos del Procedimiento

Nro. de PAC:	7190570	Código de Contratación:	

Monto Total Contratado: 397.320.559

Detalle de los Montos Aplicados por Ejercicio Fiscal:

Año	2017	2018	2019	2020	2021
Monto	0	0	0	0	397.320.559

III - Certificación Presupuestaria *(La entidad deberá consignar aquí como las lineas presupuestarias deberán quedar impactadas en el SIAF o en el sistema que utilicen para su obligación)*

Año	Tipo Presup.	Programa	Sub Programa	Proyecto	S.G.O.G.	F.F.	O.F.	Dpto.	Monto
2021	1	1	0	1	251	10	1	99	397.320.559
TOTAL									397.320.559

IV - Motivo de la Solicitud

A efectos de solicitar la emisión de Código de Contratación de Renovación de Locación de forma parcial, atendiendo a la rescinción del Contrato, mediante Resolución N° 498 de fecha 11 de Agosto de 2021

La presente modificación se realiza en carácter de Declaración Jurada siendo los datos consignados de exlusiva responsabilidad de la entidad convocante incluyendo la correcta imputación presupuestaria.

MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIAS — DIRECCIÓN GENERAL DE CONTRATACIONES

Firma y sello
Responsable de la UOC

Elmar Deggeller Horn
Director
Dirección de Contrataciones

Declaración Jurada

Decreto Nro. 8885/07

PLG 321790

Nro. CDP 000000504/2021

Fecha Emisión 05/11/2021

Descripción RENOV.LOCACION, PAC Nro.: 372901 - CC: LC-12007-20-186641 LOCACIÓN DE INMUEBLES PARA OFICINAS Y DEPÓSITOS PARA EL MEC - AD REFERÉNDUM

Modalidad Excluído

Entidad 007 MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS

Nro P.A.C 07190570

AÑO 2021

										1	2	3	4	5	6	7 = (5 + 6)	8= 2 - (3 + 4 + 7)
Tip	Pro.	Sub Pry	Obj	Fue.	Fin.	Dpt.	UnR.		Descripción	Presupuesto Vigente	Plan Financiero Vigente	Compromisos	Modificaciones Presupuestarios	Certificación Actual	Certificados Anteriores	Total Certificados	Saldo Plan Financiero
1	001	00	01	251	10	1	99	4	ALQUILER DE EDIFICIOS Y LOCALES	13.970.451.501	13.970.451.501	12.618.255.926	0	397.320.559	133.041.375	530.361.934	821.833.641

Total PAC 397.320.559

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS – DIRECCIÓN GENERAL DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS – DIRECCIÓN DE PRESUPUESTO – REPÚBLICA DEL PARAGUAY

Firma del Responsable de la Unidad de Presupuesto

Juan Ramón Verebia
Director Interino
Dirección de Presupuesto
MEC

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS – Dirección General de Administración y Finanzas – REPÚBLICA DEL PARAGUAY

Firma del Responsable de la UAF

PRIMERA RENOVACION DE CONTRATO DE LOCACIÓN DE INMUEBLE N° 01 /2021

Entre el **MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS**, con RUC N° 80005190-4, con domicilio en Estrella 443 c/Alberdi, de la ciudad de Asunción, República del Paraguay, representado para este acto por el Director General de Administración y Finanzas, **ECONOMISTA ALEJANDRO LEON DUARTE LOPEZ, con C.I. N° 1.093.404**, autorizado a suscribir el presente contrato conforme al Artículo 2° de la Resolución Ministerial N° 938 de fecha 10 de diciembre de 2020, denominado en adelante el **LOCATARIO**, por una parte, y por la otra, la firma **P.LG.S.A.** con **RUC N° 80048623-4**, representada para este acto por el Srta. Gisselle Pereira Rosso, con Cedula de Identidad N° 3.512.210 con domicilio en Genaro Romero N° 151 c/ Sacramento, de la Ciudad de Asunción República del Paraguay, denominado en adelante el **LOCADORA**, acuerdan celebrar la presente "*CONTRATO DE LOCACION DE INMUEBLE*" el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.
Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del contrato son los siguientes:

(a) Contrato;
(b) Carta Invitación, Adenda y Anexos;
(c) Oferta del Proveedor, Formularios de la Carta Oferta y Lista de Precios;
(d) Resolución de Renovación de Contrato, Notificación al Oferente y;
(e) Póliza de Fiel cumplimiento del Contrato;
(f) Los demás documentos entregados por el oferente y no rechazados por la convocante.

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

PRIMERA:

La **LOCADORA** da en locación a favor del **LOCATARIO** un inmueble de su propiedad situado en la calle Mayor Arguello N° 2921 c Tte. Brugada, de la Ciudad de Asunción, con una superficie total de; 1.200 mt2, con Cta. Cte. Ctral. N° 12-0719-24-000, que será destinado para el Depósito de materiales didácticos de la Dirección de Administrativa, dependiente de la Dirección General de Administración y Finanzas de este Ministerio.

P.L.G. S.A.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS
Dirección General de Administración y Finanzas
REPÚBLICA DEL PARAGUAY

Econ. Alejandro Duarte
Dirección General
Dirección General de Administración y Finanzas

SEGUNDA:

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto en el Grupo 200 *"Servicios No Personales"*; Sub Grupo 250 *"Alquileres y Derechos"*; Objeto del Gasto 251: *"Alquileres de Edificios y Locales"* del Presupuesto General de la Nación del Ejercicio Fiscal 2021, hasta la suma **de Gs. 569.862.156 IVA incluido, (Guaraníes Quinientos sesenta y nueve millones ochocientos sesenta y dos mil ciento cincuenta y seis) IVA incluido**. Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el **N° 372.901**.

Atendiendo a la ejecución del presente contrato, la validez de la contratación para el Ejercicio Fiscal 2021 quedarán sujetos a la aprobación de la partida presupuestaria correspondiente y a las asignaciones del Plan Financiero que le corresponda.

TERCERA:

El presente Contrato es el resultado del proceso de Locación, según Resolución N° 6570 de fecha 26 de diciembre del 2019 y hace referencia a la **LOCACIÓN DE INMUEBLES N° 01/2020 "LOCACION DE INMUEBLE PARA OFICINAS Y DEPOSITOS PARA EL MEC" ID N° 372.901**, convocado por el Ministerio de Educación y Ciencias, por Resolución Ministerial N° 6435 de fecha 05 de diciembre de 2019 y la primera renovación del contrato es mediante resolución Ministerial N° 938 de fecha 10 de diciembre del 2020.

CUARTA:

El precio de la locación se fija en la suma mensual de Gs. **47.488.513. (Guaraníes Cuarenta y siete millones cuatrocientos ochenta y ocho mil quinientos trece) IVA incluido.**

El monto total del presente contrato es de **Gs. 569.862.156 IVA incluido, (Guaraníes Quinientos sesenta y nueve millones ochocientos sesenta y dos mil ciento cincuenta y seis) IVA incluido.**

El pago se realizará a nombre de **P.L.G S.A.** en la Caja de Ahorro. **N° 925357/2 del BANCO NACIONAL DE FOMENTO**, habilitada para el efecto.

Los pagos serán efectuados a través de la Dirección General de Administración y Finanzas del Ministerio de Educación y Ciencias, de acuerdo al plan de caja y a los fondos efectivamente transferidos por el Ministerio de Hacienda contra la presentación de las facturas por los meses vencidos, para lo cual la **LOCADORA** deberá presentar una nota de solicitud de pago en la Dirección Administrativa, en la

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS
Dirección General de Administración y Finanzas
REPÚBLICA DEL PARAGUAY

P.L.G. S.A.

Econ. Alejandro Duarte
Dirección General
Dirección General de Administración y Finanzas

cual se deberá indicar el número de la factura que se acompaña. Las facturas deberán estar debidamente llenadas con los datos del locatario (NOMBRE: MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS, R.U.C.: 80005190-4, FECHA, CONCEPTO: MES QUE CORRESPONDA LA LOCACIÓN Y NÚMERO DE CONTRATO).

El pago se realizará en forma mensual dentro de los 60 (sesenta) días posteriores a la presentación de la solicitud correspondiente.

QUINTA:

El presente contrato tendrá una vigencia de 12 meses partir del 01 de enero del 2021 hasta el 31 de diciembre del 2021 que *podrá renovarse de común acuerdo observando lo dispuesto en el Art. 47 de la Ley 2051/03.*

Teniendo en cuenta que el presente contrato pretende la ejecución presupuestaria plurianual la validez de la contratación para el Ejercicio Fiscal 2021 quedará sujeta a la aprobación de la partida presupuestaria correspondiente y a las asignaciones del Plan Financiero que le correspondan.

SEXTA:

Conforme a lo establecido en el Art. 41° de la Ley N° 2.051/03 modificado por el Art. 1° de la Ley 3.439/07 "*De Contrataciones Públicas*", se retendrá el equivalente al 0,4% (cero punto cuatro por ciento) sobre el importe de cada factura, deducidos los impuestos correspondientes.

SÉPTIMA:

La **LOCADORA** se obliga a:

a) El pago de los impuestos inmobiliarios, municipales, tasas, contribuciones u otro tipo de gravamen que pudiera pesar sobre el inmueble de manera a que la unidad locado cumpla acabada e irrestrictamente con todas y cada una de las disposiciones establecidas para el efecto de la habilitación de las oficinas de las dependencias del Ministerio de Educación y Ciencias, como ser la aprobación de planos, inspecciones Municipales, establecimientos de salidas de emergencias, etc.
b) Recibir la suma estipulada en concepto de alquiler en la forma pactada.
c) Entregar al LOCATARIO la posesión del inmueble a partir de la firma del presente contrato.
d) Realizar los mantenimientos y reparaciones necesarias como ser las conexiones de los SSHH, los acondicionadores de aire del edificio, entre otras reparaciones que sea necesarias, estará a cargo de **la LOCADORA** y deben ser realizados

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS
Dirección General de Administración y Finanzas
REPÚBLICA DEL PARAGUAY

P.L.G. S.A.

Econ. Alejandro Duarte
Dirección General
Dirección General de Administración y Finanzas

mínimamente cada 6 seis meses o en su defecto cuando sea necesario de modo de garantizar su normal funcionamiento.

e) En el día y hora fijados, al término del presente contrato o cuando se lo hubiere rescindido, proceder a la recepción del inmueble.

EL **LOCATARIO** se obliga a:

a) **LOCATARIO** se obliga al pago correspondiente a la provisión del servicio de Energía Eléctrica (ANDE), Agua (ESSAP) y Teléfono (COPACO) si lo hubiere, ello hasta el día en que la **LOCADORA** lo recibe a su entera satisfacción y bajo acta de recepción el **LOCATARIO** asume todas las responsabilidades; y por ende, las consecuencias emergentes de comprobarse la existencia de conexiones clandestinas o al margen de las reglamentaciones vigentes de servicios públicos y privados.

b) Pagar el precio estipulado en concepto de alquileres en el lugar y tiempo pactados.

c) Realizar las reparaciones necesarias en caso que el inmueble locado sufra algún deterioro que le fuera imputable.

d) EL **LOCATARIO** hace recepción de la unidad locado en buenas condiciones, comprometiéndose a conservarla, mantenerla y entregarla en las mismas condiciones recibidas.

e) El **LOCATARIO** se encuentra facultado a introducir mejoras en la unidad locado, previa autorización escrita por la **LOCADORA**; las que indefectiblemente quedarán a favor de la unidad locado, renunciando el **LOCATARIO** a realizar reclamo alguno sobre las mejoras introducidas.

f) **El LOCATARIO** se obliga a entregar el inmueble locado en las mismas condiciones en las cuales lo recibió. Salvo los desgastes y deterioros naturales propios del uso normal y del transcurso del tiempo, los que no estarán a cargo del **LOCATARIO** mientras no sean vinculables al mal uso, dolo o culpa de éste

OCTAVA:

El LOCATARIO podrá dar por terminado el presente contrato en forma unilateral, sin derecho a indemnización o reclamo alguno por parte de la **LOCADORA**, con la condición de notificar la terminación con treinta días de anticipación conforme lo dispone el Art. 45 de la Ley 2051/03.

NOVENA:

El LOCATARIO no podrá subarrendar, prestar o ceder de cualquier forma el inmueble a terceros, en todo o en parte, salvo que medie autorización escrita previa de la **LOCADORA.**

P.L.G. S.A.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS
Dirección General de Administración y Finanzas
REPÚBLICA DEL PARAGUAY
Econ. Alejandro Duarte
Dirección General
Dirección General de Administración y Finanzas

DÉCIMA:

La Dirección Administrativa, dependiente de la Dirección General de Administración y Finanzas del Ministerio de Educación y Cultura, será la responsable de la ejecución del presente Contrato.

La realización del inventario y recepción de la entrega y devolución de la llave estarán a cargo de la Dirección Administrativa conjuntamente con el propietario y/o representante y la Dirección solicitante.

En caso de que el inmueble dado en locación, durante el transcurso del contrato, sufra algún deterioro no imputable al **LOCATARIO,** éste queda facultado a realizar las reparaciones necesarias, con aviso previo y por escrito la **LOCADORA**. Los costos que irroguen las reparaciones necesarias podrá el **LOCATARIO** imputar a cuenta del precio de la locación. Si la **LOCADORA** se opusiere a las reparaciones necesarias, las mismas serán por su cuenta y cargo o, en su defecto, darán derecho al **LOCATARIO** a la rescisión inmediata del contrato y al reclamo de los daños y perjuicios en que se incurriere.

DÉCIMA PRIMERA:

El **LOCATARIO** no podrá introducir modificaciones estructurales que impliquen el aumento o disminución del valor fiscal o comercial del inmueble arrendado sin autorización escrita previa de la **LOCADORA**; y si hubiere autorización, las modificaciones o mejoras quedarán a beneficio de la **LOCADORA**, sin obligación del mismo de devolver el importe por los gastos que efectúe el **LOCATARIO** en tal concepto.

No se entenderán por modificaciones estructurales o mejoras los gastos de mantenimiento necesario y urgente de servicio básico y/o de mobiliario común de trabajo o similares que introduzca o instale el **LOCATARIO** en el inmueble arrendado, los cuales quedan autorizados y son de exclusiva responsabilidad del **LOCATARIO** y no darán derecho a la **LOCADORA** para exigir resarcimiento alguno.

DÉCIMA SEGUNDA:

En caso de que las partes acuerden la renovación del presente Contrato, la aceptación de las mismas será asentado por escrito; en caso contrario, el presente contrato quedará extinguido de pleno derecho y se acuerda expresamente que queda facultado la **LOCADORA** a disponer el inmediato desalojo de la unidad Locado sin necesidad de requerimiento judicial o extrajudicial o intimación previa.

P.L.G. S.A.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS
Dirección General de Administración y Finanzas
REPÚBLICA DEL PARAGUAY

Lic. Alejandro Duarte
Director General
Dirección General de Administración y Finanzas

DÉCIMA TERCERA:

Constancia de Presentación de Declaración Jurada el adjudicado deberá, en el plazo de quince (15) días calendario desde la firma del presente contrato, presentar ante el administrador de contrato, la constancia o constancias de presentación de la Declaración Jurada de bienes y rentas, activos y pasivos, ante la Contraloría General de la República, de todos los sujetos obligados en el marco de la Ley N° 6355/19. En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.

DÉCIMA CUARTA:

El LOCATARIO se reserva el derecho de acordar la ampliación de la vigencia del contrato de conformidad a lo establecido en el Art. 63 de la Ley 2051/03.

DÉCIMA QUINTA:

Las controversias que se susciten con motivo de la interpretación o aplicación de este contrato podrán ser resueltas por el procedimiento de avenimiento (Art. 85 de la Ley 2051/03 y Art. 123 del Decreto N° 21909/03).

La interposición del Recurso de Reconsideración ante la contratante o de la solicitud de Avenimiento ante la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas suspende el plazo para interponer la demanda judicial respectiva hasta que sean resueltos.

En prueba de conformidad se suscriben 4 (cuatro) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, de la República del Paraguay, a los 10 días del mes de enero del 2021.

Sra. Giselle Larise Pereira Rosso
Representante de P.L.G S.A.
LOCADORA

P.L.G. S.A.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS
Dirección General de Administración y Finanzas

ECON. ALEJANDRO LEON DUARTE LOPEZ
Director General
Dirección General de Administración y Finanzas
LOCATARIO